

NETFLIX ORIGINAL

TRINKETS

DEUTSCHE

ERSTELLT VON

Amy Andelson & Emily Meyer

BASIIERT AUF DEM BUCH VON

Kirsten Smith

FOLGE 1.10

"The Great Escape"

Das Trio befasst sich mit Forderungen, Enttäuschungen und Entscheidungen, als Brady Tabitha unter Druck setzt, Moe auspeitscht und Elodie ein verlockendes Angebot erhält.

GESCHRIEBEN VON:

Amy Andelson, Emily Meyer, Kirsten Smith

UNTER DER REGIE VON:

Sara St. Onge

ÜBERTRAGUNG:

June 14, 2019

HINWEIS: Dies ist eine Transkription des gesprochenen Dialogs und der Audiodaten mit Zeitcode-Referenz, die 8FLIX.com kostenlos für Ihre Unterhaltung, Ihre Bequemlichkeit und Ihr Studium zur Verfügung stellt. Diese Version entspricht möglicherweise nicht genau dem Original-Skript. Das geistige Eigentum bleibt jedoch der ursprünglichen Quelle vorbehalten und unterliegt möglicherweise dem Urheberrecht.

ZEICHEN

Brianna Hildebrand	...	Elodie Davis
Kiana Madeira	...	Moe Truax
Quintessa Swindell	...	Tabitha Foster
Brandon Butler	...	Brady Finch
Odiseas Georgiadis	...	Noah Simos
Henry Zaga	...	Luka Novak
Jessica Lynn Skinner	...	Kayla Landis
Larry Sullivan	...	Doug Davis
Joy Bryant	...	Lori Foster
Dana Green	...	Jenna Block
Jacob Skidmore	...	AJ
Haley Tju	...	Rachelle Cohen-Strauss
Linden Ashby	...	Whit Foster
Parker Hall	...	Spencer Davis
October Moore	...	Vicky Truax
Katrina Cunningham	...	Sabine
Bryce Earhart	...	Dave
Larisa Oleynik	...	Shawn
Roxanne Stathos	...	Sophie
Lynn Adrianna	...	Mara

1

00:00:06,006 --> 00:00:08,925
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

2

00:00:25,066 --> 00:00:29,362
24 STUNDEN FRÜHER

3

00:00:29,446 --> 00:00:31,322
Letzte Woche kam in den Nachrichten

4

00:00:31,406 --> 00:00:34,868
die Geschichte einer gestohlenen Skulptur,
die 60 Millionen Dollar wert ist.

5

00:00:35,744 --> 00:00:37,996
Der Dieb begrub sie mitten im Wald.

6

00:00:39,664 --> 00:00:40,540
Aber...

7

00:00:40,623 --> 00:00:42,751
...nach 40 Jahren ertrug er es nicht mehr.

8

00:00:43,835 --> 00:00:46,463
Er rief die Polizei und stellte sich.

9

00:00:47,172 --> 00:00:49,674
Er führte sie in den Wald
und sah beim Ausgraben zu.

10

00:00:51,468 --> 00:00:53,970
Er sagte, er war stolz,
als sie die Statue raushoben,

11

00:00:55,221 --> 00:00:57,974
weil er endlich darüber reden durfte.

12

00:00:58,058 --> 00:01:02,729
Er hat sein Verbrechen
in allen Einzelheiten geschildert.

13

00:01:04,397 --> 00:01:05,523

Das ergibt Sinn, nicht?

14

00:01:06,691 --> 00:01:07,525
Denn...

15

00:01:07,817 --> 00:01:10,445
...Stehlen kann einen
allein schon verrückt machen.

16

00:01:10,612 --> 00:01:13,823
Am Ende ist es die Sache nur wert,

17

00:01:14,824 --> 00:01:16,326
wenn man sie mit jemandem teilt.

18

00:01:21,998 --> 00:01:23,875
Das war echt niedlich.

19

00:01:24,417 --> 00:01:25,794
Du liebst uns wirklich, oder?

20

00:01:25,877 --> 00:01:27,337
Was macht ihr heute Abend?

21

00:01:28,088 --> 00:01:30,131
-Ich sehe hoffentlich Sabine.
-Wow.

22

00:01:30,590 --> 00:01:31,966
Du bist total glücklich?

23

00:01:32,050 --> 00:01:33,468
Ich weiß, es ist eklig.

24

00:01:35,345 --> 00:01:36,221
Und ihr?

25

00:01:36,554 --> 00:01:37,388
Ich weiß nicht.

26

00:01:37,472 --> 00:01:39,224

Vielleicht mit dem da drüben reden.

27

00:01:40,475 --> 00:01:41,559
Cool. Ja.

28

00:01:41,893 --> 00:01:45,939
Zieht ihr mal eure Romanzen durch,
und ich bin hier und...

29

00:01:46,606 --> 00:01:47,649
...suche nach Schätzen.

30

00:01:48,691 --> 00:01:49,609
Wie mache ich mich?

31

00:01:53,154 --> 00:01:54,697
Willst du spazieren gehen?

32

00:01:55,573 --> 00:01:58,618
Gerne, aber ich habe in 20 Minuten
ein Vorstellungsgespräch.

33

00:01:59,619 --> 00:02:00,995
Mein Freund hat ein neues Restaurant

34

00:02:01,079 --> 00:02:03,289
und möchte mich als Manager.

35

00:02:03,623 --> 00:02:04,582
Echt?

36

00:02:04,749 --> 00:02:05,667
Das ist ja super.

37

00:02:07,043 --> 00:02:08,294
Bleibt es bei morgen Abend?

38

00:02:08,670 --> 00:02:10,130
-Ja.
-Gut.

39

00:02:10,755 --> 00:02:11,756
Magst du Bowling?

40

00:02:13,049 --> 00:02:13,967
Woher weißt du das?

41

00:02:14,634 --> 00:02:16,052
Ich habe meine Beziehungen.

42

00:02:17,137 --> 00:02:17,971
Alias Moe.

43

00:02:18,054 --> 00:02:20,223
Du hast sie ausgefragt über mich?

44

00:02:22,851 --> 00:02:23,685
Ist sieben gut?

45

00:02:24,519 --> 00:02:26,437
Ich wusste nicht, wie lange du weg darfst.

46

00:02:26,521 --> 00:02:29,607
Ich sage wohl meiner Mom,

47

00:02:29,691 --> 00:02:31,484
dass ich bei einer Freundin übernachtete.

48

00:02:32,861 --> 00:02:35,155
Dann muss ich nicht nach Hause zurück.

49

00:02:36,156 --> 00:02:36,990
Wow.

50

00:02:37,699 --> 00:02:39,033
Ja, der Plan gefällt mir.

51

00:02:48,918 --> 00:02:51,045
Ich muss den Typen treffen.
Wünsch mir Glück.

52

00:02:51,754 --> 00:02:52,630

Viel Glück.

53

00:03:04,142 --> 00:03:05,185
Hey, Mom...

54

00:03:05,643 --> 00:03:07,145
...kann ich mit dir reden?

55

00:03:08,146 --> 00:03:08,980
O-oh.

56

00:03:12,317 --> 00:03:13,985
Es wird dir nicht gefallen.

57

00:03:14,485 --> 00:03:17,780
Solange du nicht schwanger bist,
ist alles gut.

58

00:03:19,908 --> 00:03:20,909
Dad hat angerufen.

59

00:03:24,954 --> 00:03:25,955
Was hat er zu sagen?

60

00:03:27,457 --> 00:03:28,291
Er ist draußen.

61

00:03:30,919 --> 00:03:32,420
Wow, ok.

62

00:03:32,503 --> 00:03:33,671
Das ist unerwartet.

63

00:03:35,715 --> 00:03:36,591
Was will er?

64

00:03:38,092 --> 00:03:40,178
Er will mich sehen.

65

00:03:41,930 --> 00:03:42,764
Echt?

66

00:03:43,181 --> 00:03:44,015
Ja.

67

00:03:44,098 --> 00:03:45,433
Warum? Willst du nicht...

68

00:03:45,975 --> 00:03:48,519
-Soll ich ihn nicht sehen?
-Das habe ich nicht gesagt.

69

00:03:49,520 --> 00:03:51,522
Ich überlege nur,

70

00:03:52,982 --> 00:03:55,235
was für dich das Richtige ist.

71

00:03:57,820 --> 00:04:00,698
Nur,
weil er nicht mehr in meinem Leben ist,

72

00:04:00,782 --> 00:04:03,117
heißt das nicht,
er kann nicht in deinem sein.

73

00:04:04,118 --> 00:04:05,870
Er hat es nicht leicht gemacht.

74

00:04:07,247 --> 00:04:08,206
Nein, hat er nicht.

75

00:04:12,210 --> 00:04:13,795
Du weißt, was ich von ihm halte...

76

00:04:15,213 --> 00:04:17,215
...aber er hat auch gute Eigenschaften.

77

00:04:18,549 --> 00:04:19,384
Welche?

78

00:04:20,009 --> 00:04:20,843

Er ist...

79

00:04:21,344 --> 00:04:23,388
...witzig und charmant.

80

00:04:24,514 --> 00:04:25,807
Das hast du von ihm.

81

00:04:28,309 --> 00:04:30,061
Aber er ist auch unberechenbar.

82

00:04:32,772 --> 00:04:35,024
Ich wollte, ich hätte eine Antwort. Sorry.

83

00:04:35,191 --> 00:04:36,067
Wofür?

84

00:04:36,651 --> 00:04:37,944
Du warst nicht im Knast.

85

00:04:39,612 --> 00:04:40,697
Du bist eine Königin.

86

00:04:44,450 --> 00:04:45,285
Ok.

87

00:04:45,868 --> 00:04:47,078
Lass das einziehen.

88

00:04:49,998 --> 00:04:51,499
Ja, ich meine, es war...

89

00:04:54,544 --> 00:04:55,378
Hey.

90

00:04:55,628 --> 00:04:58,047
Wir heben dir was auf,
wenn du später essen willst.

91

00:05:05,763 --> 00:05:07,307
Schön, wenn du dich dazu setzt.

92

00:05:08,641 --> 00:05:11,728
Es stört mich nicht,
wenn du in deinem Zimmer iss, oder...

93

00:05:12,353 --> 00:05:14,772
Ja, ich dachte, ich probiere mal,
am Tisch zu sitzen.

94

00:05:19,110 --> 00:05:19,944
Wie war dein Tag?

95

00:05:20,903 --> 00:05:21,821
Nicht furchtbar.

96

00:05:22,780 --> 00:05:24,532
Wir spielen Höhepunkte und Täler.

97

00:05:25,199 --> 00:05:27,994
Mein Höhepunkt war, als Mrs. Lindman
Lumpy eine Ratte gab.

98

00:05:28,077 --> 00:05:29,454
Er hat sie ganz verschlungen.

99

00:05:29,579 --> 00:05:32,290
Man sah, wie sie durch seinen Körper ging.

100

00:05:33,624 --> 00:05:36,252
Lumpy ist die Boa constrictor der Klasse.

101

00:05:37,295 --> 00:05:38,379
Du bist dran, Elodie.

102

00:05:40,089 --> 00:05:41,007
Du musst aber nicht.

103

00:05:41,215 --> 00:05:42,091
Schon ok.

104

00:05:43,634 --> 00:05:46,346

Mein Tal war die Ex in Geschichte.

105

00:05:47,221 --> 00:05:49,182
Und mein Höhepunkt ist...

106

00:05:49,557 --> 00:05:50,892
...sicher das Curry.

107

00:05:51,559 --> 00:05:52,643
Es schmeckt sehr gut.

108

00:05:53,728 --> 00:05:54,562
Danke.

109

00:05:56,647 --> 00:05:58,858
Was musst du noch
an Hausaufgaben machen?

110

00:05:59,484 --> 00:06:01,778
Das meiste habe ich
in einer Freistunde erledigt.

111

00:06:02,820 --> 00:06:03,905
Ich hatte gehofft,

112

00:06:04,197 --> 00:06:07,784
später eine Freundin zu treffen,
wenn das ok ist?

113

00:06:12,830 --> 00:06:13,664
Ok.

114

00:06:14,290 --> 00:06:15,166
Klar.

115

00:06:17,710 --> 00:06:18,795
Es wird nicht spät.

116

00:06:40,358 --> 00:06:43,069
Ich weiß, so sehr liebst du
meinen Pie nun doch nicht.

117
00:06:43,861 --> 00:06:45,238
Er ist heute Abend nicht hier.

118
00:06:45,988 --> 00:06:48,449
Danke, aber ich treffe mich
mit jemand anderem.

119
00:06:49,033 --> 00:06:50,660
Ich gehöre aber zum Team Noah.

120
00:06:50,827 --> 00:06:52,203
Entspann dich, Paula.

121
00:06:54,330 --> 00:06:56,290
-Ich treffe meinen Dad.
-Oh.

122
00:06:57,417 --> 00:06:58,626
Kann ich dir was bringen?

123
00:06:59,210 --> 00:07:00,044
Nein danke.

124
00:07:01,003 --> 00:07:01,921
Ok.

125
00:07:12,932 --> 00:07:15,309
All diese Vögel

126
00:07:16,394 --> 00:07:18,729
All diese Vögel...

127
00:07:19,188 --> 00:07:20,022
Blaubeere.

128
00:07:21,315 --> 00:07:23,234
-Geht auf mich.
-Danke, Paula.

129
00:07:23,359 --> 00:07:26,446
...picken

Sie halten mich wach

130

00:07:26,529 --> 00:07:28,906
Und ich kann nicht runterkommen

131

00:07:29,907 --> 00:07:35,413
All die Worte
Bauen ein Haus in meinem Kopf

132

00:07:35,705 --> 00:07:37,665
Reißen es ein

133

00:07:38,458 --> 00:07:41,627
Die Ruine hält mich wach

134

00:07:41,711 --> 00:07:44,755
Und ich kann nicht runter

135

00:07:45,131 --> 00:07:47,967
Das Murmeln des Star-Liedes
Macht mich wahnsinnig

136

00:07:48,676 --> 00:07:51,471
Der Krähenmörder greift mich an

137

00:07:52,263 --> 00:07:54,932
Das Ticken der Uhr
Will mich necken

138

00:07:55,016 --> 00:07:59,145
Ich bin hellwach
Es geht um nichts

139

00:07:59,353 --> 00:08:02,565
Ich bin der Architekt des Käfigs

140

00:08:03,024 --> 00:08:05,776
Und ich lasse
Alle Raubvögel Amok laufen

141

00:08:05,860 --> 00:08:08,362
Bettel um den Rausch

Um eine Flucht

142
00:08:08,446 --> 00:08:09,989
Raus aus meinem Kopf

143
00:08:10,072 --> 00:08:11,782
Raus aus meinem Kopf

144
00:08:11,866 --> 00:08:12,783
Raus aus meinem

145
00:08:13,493 --> 00:08:16,621
Kopf

146
00:08:25,046 --> 00:08:31,177
Denn all diese Vögel
All diese Vögel in meinem Kopf

147
00:08:31,260 --> 00:08:33,638
Schwärmen herum

148
00:08:34,305 --> 00:08:37,975
Ich bettele, mich wachzuhalten

149
00:08:38,059 --> 00:08:40,895
Ich kann nicht runter

150
00:08:42,730 --> 00:08:43,898
Du kannst echt singen.

151
00:08:45,024 --> 00:08:46,275
Das ist das bei dir.

152
00:08:47,026 --> 00:08:48,444
Du überraschst mich immer.

153
00:08:49,237 --> 00:08:51,030
Nehmen wir die mit auf Tour?

154
00:08:52,532 --> 00:08:53,491
Wo geht ihr hin?

155
00:09:03,668 --> 00:09:04,794
Ich...

156
00:09:05,670 --> 00:09:07,129
...gehe wieder auf Tournee.

157
00:09:07,964 --> 00:09:09,048
Du gehst weg?

158
00:09:10,049 --> 00:09:10,883
Wann?

159
00:09:11,717 --> 00:09:12,552
Morgen.

160
00:09:14,136 --> 00:09:15,096
Was?

161
00:09:15,429 --> 00:09:16,722
Ja, mit Mitski.

162
00:09:17,139 --> 00:09:20,184
Mein Manager
hat uns als Vorprogramm reingekriegt.

163
00:09:21,310 --> 00:09:22,812
Gestern Abend kam der Anruf.

164
00:09:24,313 --> 00:09:26,566
Heilige Scheiße, das ist super.

165
00:09:27,316 --> 00:09:28,150
Ja.

166
00:09:28,526 --> 00:09:31,696
Zwei Monate. Wir fangen in Kalifornien an,
dann in den Südwesten,

167
00:09:31,779 --> 00:09:34,198
dann Nashville, New York und dann...

168
00:09:35,116 --> 00:09:36,075
...wer weiß?

169
00:09:37,410 --> 00:09:38,244
Es ist...

170
00:09:38,619 --> 00:09:39,453
...toll.

171
00:09:41,205 --> 00:09:42,415
Du solltest mitkommen.

172
00:09:44,667 --> 00:09:45,543
Das wäre was.

173
00:09:45,835 --> 00:09:47,962
Du könntest mir New Mexico zeigen.

174
00:09:48,796 --> 00:09:49,672
Oder?

175
00:09:50,256 --> 00:09:51,090
Warum nicht?

176
00:09:52,508 --> 00:09:53,759
Ich weiß nicht. Schule?

177
00:09:54,594 --> 00:09:55,511
Mein Dad.

178
00:09:55,595 --> 00:09:56,887
Und der Groupie-Kodex?

179
00:09:57,805 --> 00:10:01,017
Du musst hingehen, wo ich hingeh
und tun, was ich dir sage.

180
00:10:04,645 --> 00:10:05,479
Denk darüber nach.

181
00:10:13,946 --> 00:10:16,365
All diese Vögel

182
00:10:17,366 --> 00:10:21,120
All die Vögel in meinem Kopf

183
00:10:21,287 --> 00:10:23,748
Schwärmen herum

184
00:10:24,332 --> 00:10:27,418
Picken, um mich wach zu halten

185
00:10:27,501 --> 00:10:29,920
Und ich kann nicht runter

186
00:10:30,921 --> 00:10:33,382
All diese Vögel

187
00:10:33,466 --> 00:10:37,136
All die Vögel in meinem Kopf

188
00:10:37,386 --> 00:10:39,639
Schwärmen herum

189
00:10:40,473 --> 00:10:43,351
Picken, um mich wachzuhalten

190
00:10:43,601 --> 00:10:45,895
Ich kann nicht runter

191
00:10:47,146 --> 00:10:48,648
All diese Wörter...

192
00:10:48,731 --> 00:10:54,612
AN DAD
WO BIST DU? WANN KOMMST DU?

193
00:10:55,738 --> 00:10:58,741
Die Ruine hält mich wach

194

00:10:59,033 --> 00:11:01,160
Und ich kann nicht runter

195
00:11:02,787 --> 00:11:04,121
Smoothies?

196
00:11:05,623 --> 00:11:06,999
Bring die Küche

197
00:11:07,500 --> 00:11:08,918
nicht in Unordnung,

198
00:11:09,001 --> 00:11:11,671
weil wir heute Abend 50 Leute
in diesem Haus haben.

199
00:11:12,129 --> 00:11:12,963
Was?

200
00:11:13,881 --> 00:11:14,757
Der Stanford-Event.

201
00:11:14,840 --> 00:11:18,260
Was haben wir mit Dads Alma Mater
zu tun, wenn er nicht hier wohnt?

202
00:11:19,512 --> 00:11:21,389
Weil es seit Monaten so geplant ist.

203
00:11:27,478 --> 00:11:29,438
Dein Dad und ich haben gestern geredet.

204
00:11:30,231 --> 00:11:31,148
Worüber?

205
00:11:33,192 --> 00:11:34,068
Tabitha...

206
00:11:34,443 --> 00:11:36,487
...es gibt so Vieles,
das du nicht verstehst.

207

00:11:36,696 --> 00:11:38,406
Ich verstehe, dass er dich betrügt.

208

00:11:39,740 --> 00:11:42,785
Nur, weil es Schlechtes gibt,
heißt es nicht, es gibt nichts Gutes.

209

00:11:43,035 --> 00:11:44,745
Und was wurde aus:
"Wir verdienen etwas Besseres"?

210

00:11:44,829 --> 00:11:46,580
Sollen wir vergeben und vergessen?

211

00:11:46,831 --> 00:11:48,582
Das ist nicht wie bei Brady und dir.

212

00:11:49,333 --> 00:11:51,544
Wir sind seit 18 Jahren verheiratet,

213

00:11:51,627 --> 00:11:53,504
man geht nicht einfach weg.

214

00:11:54,922 --> 00:11:56,257
Ich muss los.

215

00:11:57,007 --> 00:11:58,467
Kannst du um 18 Uhr hier sein?

216

00:11:58,843 --> 00:12:00,219
Ich wollte bei Kayla schlafen.

217

00:12:00,302 --> 00:12:02,638
Sag Kayla, das machst du ein andermal.

218

00:12:22,158 --> 00:12:23,117
Wir müssen reden.

219

00:12:23,200 --> 00:12:24,118
Nein.

220

00:12:24,201 --> 00:12:25,244
Mir wurde klar...

221

00:12:26,162 --> 00:12:27,621
...dass du das warst, oder?

222

00:12:28,122 --> 00:12:29,874
Ich weiß nicht, wovon du redest,

223

00:12:29,957 --> 00:12:32,752
aber ich muss das hier
vor der nächsten Stunde fertig haben.

224

00:12:33,794 --> 00:12:36,922
Ich habe einen Gedanken im Kopf,
der sich nicht abschütteln lässt.

225

00:12:38,841 --> 00:12:39,675
Mein Auto.

226

00:12:40,009 --> 00:12:40,843
Das warst du.

227

00:12:41,427 --> 00:12:42,470
Ehrlich, Brady...

228

00:12:43,053 --> 00:12:43,929
Suche Hilfe.

229

00:12:44,346 --> 00:12:46,265
Ich kenne dich besser als du glaubst.

230

00:12:46,348 --> 00:12:47,475
Du hast dich verändert.

231

00:12:48,726 --> 00:12:49,935
Wie dieses Tattoo.

232

00:12:50,686 --> 00:12:52,062
Das ist dieser verdammte Typ.

233

00:12:52,146 --> 00:12:53,856
Ziemlich nuttig, gleich der Nächste,

234

00:12:53,939 --> 00:12:56,108
-findest du nicht?
-Geh, du hast nichts.

235

00:12:56,192 --> 00:12:57,193
Echt?

236

00:12:57,276 --> 00:13:00,196
Nur du kennst die Kombination
meines Schließfachs.

237

00:13:01,405 --> 00:13:02,239
Und?

238

00:13:03,741 --> 00:13:05,075
Nur mein Schlüssel fehlte.

239

00:13:05,701 --> 00:13:07,328
Nicht mein Geldbeutel oder so.

240

00:13:08,537 --> 00:13:10,164
Als sie mein Auto fanden...

241

00:13:10,956 --> 00:13:13,167
...fehlte nur deine Uhr
aus dem Handschuhfach.

242

00:13:13,334 --> 00:13:14,668
Alles andere war da.

243

00:13:15,169 --> 00:13:18,172
Deine Verschwörung
klingt etwas nach Fox-News.

244

00:13:18,464 --> 00:13:19,381
Habe ich Unrecht?

245

00:13:19,882 --> 00:13:20,716

Du hast Unrecht.

246

00:13:20,800 --> 00:13:22,051
Denkst du, ich war das?

247

00:13:22,134 --> 00:13:24,929
Alleine wohl nicht,
dazu bist du nicht klug genug.

248

00:13:26,347 --> 00:13:28,349
Ich finde noch raus, wer dir geholfen hat.

249

00:13:30,601 --> 00:13:33,020
Soweit ich sehe, hast du zwei Optionen.

250

00:13:33,354 --> 00:13:35,856
Ich kann den Bullen
von meinem Verdacht erzählen...

251

00:13:38,818 --> 00:13:40,528
...oder ich kann alles abwenden.

252

00:13:55,626 --> 00:13:57,002
Was zum Teufel?

253

00:14:02,007 --> 00:14:04,593
Wann soll ich heute Abend
wegen der Stanford-Sache kommen?

254

00:14:04,677 --> 00:14:05,845
Es fängt um 18 Uhr an.

255

00:14:06,220 --> 00:14:07,054
Cool.

256

00:14:07,638 --> 00:14:09,682
-Soll ich Krawatte tragen?
-Mir egal.

257

00:14:13,769 --> 00:14:15,229
Ich bin so verwirrt.

258

00:14:15,938 --> 00:14:18,232
Ich fühle mich wie bei Twilight Zone.

259

00:14:18,649 --> 00:14:20,317
Erst mein Dad und jetzt der Scheiß.

260

00:14:21,360 --> 00:14:22,444
Was war mit deinem Dad?

261

00:14:23,654 --> 00:14:26,615
Er rief an und wollte mich sehen und...

262

00:14:27,157 --> 00:14:28,909
Ich fiel darauf rein und er kam nicht.

263

00:14:30,286 --> 00:14:31,787
Warum sind alle Müll?

264

00:14:33,831 --> 00:14:36,250
Ich kann nicht glauben,
dass sie mit ihm zusammen ist.

265

00:14:36,417 --> 00:14:37,418
Ist sie nicht.

266

00:14:45,843 --> 00:14:47,720
Was spielst du lieb mit Brady?

267

00:14:47,803 --> 00:14:49,763
Er weiß wegen des Autos Bescheid.

268

00:14:50,014 --> 00:14:52,558
Er weiß, dass ich es war
und dass ich nicht alleine war.

269

00:14:53,267 --> 00:14:55,519
Aber... er sagt, er unternimmt nichts...

270

00:14:57,146 --> 00:14:58,689
Wenn ich wieder mit ihm gehe.

271

00:14:58,814 --> 00:15:00,107
Das ist krank.

272

00:15:00,441 --> 00:15:01,650
Das kann er nicht tun.

273

00:15:01,901 --> 00:15:03,611
Du kannst da nicht tun.

274

00:15:03,694 --> 00:15:06,530
Wir können wegen dem, was Brady mir antat,
nicht alle untergehen.

275

00:15:06,614 --> 00:15:07,448
Nein.

276

00:15:07,907 --> 00:15:10,409
Wir stecken zusammen da drin.

277

00:15:11,160 --> 00:15:12,745
Sie hat recht.
Es muss anders gehen.

278

00:15:13,329 --> 00:15:14,830
Mir fällt nichts ein.

279

00:15:15,998 --> 00:15:17,374
Ich tue also, was ich kann.

280

00:15:30,346 --> 00:15:31,221
Der Bastard!

281

00:15:32,181 --> 00:15:33,641
-Was?
-Brian.

282

00:15:34,016 --> 00:15:34,850
Er hat es beendet.

283

00:15:35,643 --> 00:15:36,518
Warum?

284

00:15:37,311 --> 00:15:39,355
Er hat eine neue Studienpartnerin
in Spanisch,

285

00:15:39,438 --> 00:15:41,690
und zwischen ihnen läuft was.

286

00:15:43,150 --> 00:15:44,526
Ich werde nie mehr lieben.

287

00:15:45,194 --> 00:15:46,570
Du wirst sicher wieder lieben.

288

00:15:46,695 --> 00:15:48,155
Und der Typ im Mathekurs?

289

00:15:48,447 --> 00:15:49,865
Wer, Patrick?

290

00:15:49,949 --> 00:15:51,867
-Was geht, Bro?
-Sehen wir uns beim Spiel?

291

00:15:52,534 --> 00:15:53,827
Ich muss los, Rachelle.

292

00:15:56,997 --> 00:15:57,998
Brady!

293

00:15:58,749 --> 00:15:59,583
Ja?

294

00:16:00,459 --> 00:16:01,293
Wer bist du?

295

00:16:01,752 --> 00:16:02,586
Ich war es.

296

00:16:04,505 --> 00:16:05,422
Ich stahl dein Auto.

297

00:16:07,508 --> 00:16:09,677
Hat dich Tabitha aufgehetzt?

298

00:16:10,094 --> 00:16:12,137
-Nein, sie hat nichts damit zu tun.
-Was dann?

299

00:16:12,221 --> 00:16:14,056
Bist du von ihr besessen

300

00:16:14,139 --> 00:16:15,432
und machst, was sie sagt?

301

00:16:16,308 --> 00:16:18,018
-Ich kann es beweisen.
-Hände weg.

302

00:16:22,856 --> 00:16:23,857
Du beweist es also?

303

00:16:25,109 --> 00:16:25,943
Wie?

304

00:16:56,348 --> 00:16:58,642
UND NUN?

305

00:17:04,690 --> 00:17:06,692
LIPPEN IM SPIEGEL

306

00:17:09,153 --> 00:17:10,571
TABS FOSTER

307

00:17:29,757 --> 00:17:32,968
-War das mit ihr nicht vorbei?
-Sie ist gut im Bett, verstehst du?

308

00:17:37,306 --> 00:17:38,182
He, Brady.

309

00:17:39,433 --> 00:17:40,392

Fick dich, Alter.

310

00:17:41,310 --> 00:17:42,311
Was zum Teufel?

311

00:17:42,394 --> 00:17:43,979
Du weißt, was du getan hast.

312

00:17:45,439 --> 00:17:48,400
Was ist das mit diesen gleichen Tattoos?
Seid ihr ein Hexenzirkel?

313

00:17:49,109 --> 00:17:51,111
-Was ist hier los?
-Sie hat mich angegriffen.

314

00:17:51,195 --> 00:17:52,029
Alles ok?

315

00:17:52,404 --> 00:17:53,447
Nein, nicht wirklich.

316

00:17:54,198 --> 00:17:55,491
Moe, Sie kommen mit.

317

00:18:06,835 --> 00:18:08,337
Moe...

318

00:18:08,879 --> 00:18:10,881
-Was war los?
-Ich wurde rausgeworfen,

319

00:18:10,964 --> 00:18:12,382
-das ist passiert.
-Was?

320

00:18:12,883 --> 00:18:14,343
-Was hast du getan?
-Scheiße.

321

00:18:14,426 --> 00:18:16,470
-Das kann mir alles versauen.

-Moe...

322

00:18:17,262 --> 00:18:18,097
Was war los?

323

00:18:18,722 --> 00:18:20,015
Ich habe Brady geschlagen.

324

00:18:20,182 --> 00:18:21,016
Was?

325

00:18:21,391 --> 00:18:23,894
Ich weiß, er ist dein Freund,
aber du musst mir glauben.

326

00:18:24,144 --> 00:18:25,687
Brady ist böse.

327

00:18:26,438 --> 00:18:28,440
Böse? Wie?

328

00:18:29,733 --> 00:18:32,277
Er tut Tabitha weh.

329

00:18:34,196 --> 00:18:35,030
Was heißt das?

330

00:18:37,491 --> 00:18:39,535
Ich habe die blauen Flecken gesehen.

331

00:18:43,038 --> 00:18:44,081
Was für ein Scheißkerl.

332

00:18:44,206 --> 00:18:45,582
-Ja.
-Deshalb die Prügel.

333

00:18:45,666 --> 00:18:48,043
-Ich musste was tun.
-Verstehe.

334

00:18:49,086 --> 00:18:49,920
Ich verstehe dich.

335
00:18:57,803 --> 00:18:59,012
Nichts wie raus hier.

336
00:19:11,233 --> 00:19:12,151
Es tut mir leid.

337
00:19:12,818 --> 00:19:13,652
Was denn?

338
00:19:21,785 --> 00:19:23,787
-Elodie.
-Dad, ich kann das erklären.

339
00:19:24,413 --> 00:19:25,414
Keine Lügen mehr.

340
00:19:26,999 --> 00:19:29,793
-Es ist nicht so schlimm wie es scheint.
-Nein, schlimmer.

341
00:19:30,460 --> 00:19:31,712
Wie erklärst du das?

342
00:19:32,546 --> 00:19:34,006
Du hast das Auto geklaut?

343
00:19:34,548 --> 00:19:35,382
Ich...

344
00:19:36,091 --> 00:19:37,301
Schau all das Zeug an.

345
00:19:38,468 --> 00:19:39,761
Du hast ein echtes Problem.

346
00:19:41,763 --> 00:19:43,724
Ich liebe dich,
aber du brauchst Hilfe.

347
00:19:43,807 --> 00:19:46,059
Ich will versuchen, aufzuhören.

348
00:19:46,143 --> 00:19:47,477
Du hast eine Sucht.

349
00:19:48,228 --> 00:19:51,523
Was wir versucht haben,
hat nicht funktioniert.

350
00:19:53,609 --> 00:19:57,112
Es gibt eine Klinik in Seattle,

351
00:19:57,404 --> 00:19:59,740
-dort wird man aufgenommen...
-Dad, nein, ich...

352
00:20:00,449 --> 00:20:01,408
Ich bleibe zu Hause.

353
00:20:01,491 --> 00:20:03,327
Ich gehe in Therapie.

354
00:20:04,077 --> 00:20:05,120
Was immer du willst.

355
00:20:05,204 --> 00:20:06,705
Jenna regelt das alles.

356
00:20:06,788 --> 00:20:08,165
Wir tun das Beste für dich.

357
00:20:08,457 --> 00:20:09,541
Das Beste für alle.

358
00:20:10,042 --> 00:20:10,959
Pack deine Sachen.

359
00:20:11,710 --> 00:20:13,795
Was du für ein paar Wochen brauchst.

360
00:20:14,213 --> 00:20:15,839
Ich lasse dich eine Weile allein.

361
00:20:18,133 --> 00:20:19,343
Gib mir das Handy.

362
00:20:20,260 --> 00:20:21,386
-Ich...
-Elodie!

363
00:21:10,185 --> 00:21:14,231
AN LUCA
ICH KANN HEUTE NICHT. FAMILIENSACHE.

364
00:21:14,856 --> 00:21:16,900
ELODIE
HELFT MIR, MEIN DAD SCHICKT MICH WEG.

365
00:21:16,984 --> 00:21:18,610
WAS?

366
00:21:19,569 --> 00:21:21,947
WIR HELFEN DIR. WARTE.

367
00:21:30,247 --> 00:21:31,707
Hey, wie geht's, Elodies Dad?

368
00:21:54,646 --> 00:21:56,648
Bist du verrückt? Was machst du?

369
00:21:56,857 --> 00:21:59,318
Was? Hast du nicht immer eine Leiter mit?

370
00:22:01,194 --> 00:22:02,070
Komm.

371
00:22:02,946 --> 00:22:03,822
Eine Sekunde.

372
00:22:12,998 --> 00:22:14,124
So, ja.

373

00:22:14,499 --> 00:22:18,086
Elodie hat das in der Bücherei vergessen.

374

00:22:18,545 --> 00:22:19,921
Deshalb...

375

00:22:20,714 --> 00:22:22,007
Elodie hat Chemie?

376

00:22:22,299 --> 00:22:23,717
Ja, wissen Sie.

377

00:22:23,800 --> 00:22:25,844
In ihrer Freizeit.

378

00:22:30,724 --> 00:22:33,310
Elodie kommt eine Weile nicht zur Schule,

379

00:22:33,393 --> 00:22:34,644
aber ich gebe es ihr.

380

00:22:34,728 --> 00:22:35,812
Oh, ok.

381

00:22:44,946 --> 00:22:47,115
Könnten Sie mir Papier geben?

382

00:22:47,282 --> 00:22:49,493
Ich würde ihr gerne
eine Nachricht schreiben?

383

00:22:50,327 --> 00:22:52,829
-Klar, ein Moment.
-Danke.

384

00:22:56,500 --> 00:22:59,544
Wissen Sie was, schon gut.
Ich schreibe ihr eine Textnachricht.

385

00:23:14,101 --> 00:23:15,268

-Lief alles glatt?

-Ja.

386

00:23:15,477 --> 00:23:18,397
Dein Dad hat jetzt mein Chemiebuch.
Das war nicht durchdacht.

387

00:23:43,964 --> 00:23:45,298
Willst du das wirklich?

388

00:23:46,800 --> 00:23:48,260
Ich war nie sicherer.

389

00:23:49,719 --> 00:23:51,596
All das verblasst immer mehr.

390

00:23:52,681 --> 00:23:54,933
Das Universum sagt mir, ich soll gehen.

391

00:24:02,607 --> 00:24:03,733
Mist.

392

00:24:09,072 --> 00:24:10,031
Hey, Ladys.

393

00:24:12,868 --> 00:24:14,244
Ich schätze, das bin ich.

394

00:24:18,915 --> 00:24:19,833
Ich liebe euch.

395

00:24:20,333 --> 00:24:21,251
Ich liebe dich.

396

00:24:22,043 --> 00:24:23,295
Danke für die Rettung.

397

00:24:23,837 --> 00:24:24,880
Du hast mich gerettet.

398

00:24:42,647 --> 00:24:44,149

Wir werden dich vermissen.

399

00:24:49,112 --> 00:24:50,947
Pass besser gut auf sie auf.

400

00:24:51,239 --> 00:24:52,365
Machst du Witze?

401

00:24:52,616 --> 00:24:53,783
Sie passt auf mich auf.

402

00:25:12,260 --> 00:25:14,721
Verdammt.

403

00:25:31,780 --> 00:25:33,281
Kommen Sie, schauen Sie noch mal.

404

00:25:33,365 --> 00:25:35,116
Es ist das Haus meiner Freundin.

405

00:26:05,772 --> 00:26:08,775
STEM-PROGRAMM
ZULASSUNG REVIDIERT

406

00:26:53,069 --> 00:26:55,614
POLIZEI LAKE OSWEGO

407

00:28:36,965 --> 00:28:38,758
Untertitel von: Michaela Friedrich